

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

CORRIGÉ : LAS CHICAS CHILENAS

I/ Compréhension / 12 points

L'objectif de cette partie est bien la compréhension littérale, et non la reformulation.

- 1) Isabel Allende reprocha a las mujeres chilenas ser cómplices del machismo, y educar a sus hijas para servir a sus hijos. Reprocha también a las jóvenes servir a sus maridos como si fueran inválidos. Reprocha a las jóvenes confundir amor con servicio.
(1 point par exemple donné ; 3 exemples suffisent)
- 2) El personaje cómico de la televisión se llama Elvira, es un hombre vestido de mujer que imita a la esposa modelo. Elvira hace las tareas domésticas como una mujer y se ocupa de los niños. Imita a una mujer culpable y trabajadora que atiende a su marido. Se ocupa de todo lo que hay que hacer en una casa.
(2 points pour la bonne réponse ; 1 point pour les exemples)
- 3) El programa hace reír a gritos a los hombres, pero las mujeres se molestan porque no les gusta verse retratadas así. Las mujeres no aceptan que se ría tanto de su condición.
- 4) Les jeunes filles modernes se rebellent/révoltent, mais à peine tombent-elles amoureuses qu'elles reproduisent le modèle appris, en confondant amour et service.

II/ Compétence linguistique / 3 points

- a) La pobre Elvira [...] plancha camisas, cocina platos complicadísimos, hace las tareas de los niños.
- b) Nosotras somos cómplices del machismo : educamos a nuestras hijas para servir.

III/ Expression personnelle / 5 points

On valorisera la qualité de la langue, l'organisation des idées et la qualité des exemples.

CORRIGÉ	L.V. : ESPAGNOL / B.E.P. Tous Secteurs		Session de JUIN 2006
ÉPREUVE DU 06 JUIN	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 1/1